

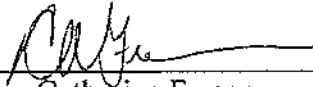
JUDICATURE ACT - LOI SUR L'ORGANISATION JUDICIAIRE

The judges of the Nunavut Court of Appeal, under section 60 of the *Judicature Act* and every enabling power, make the annexed *Rules of the Nunavut Court of Appeal Respecting Civil Appeals*.

En vertu de l'article 60 de la *Loi sur l'organisation judiciaire* et de tout pouvoir habilitant, les juges de la Cour d'appel du Nunavut prennent les *Règles de la Cour d'appel du Nunavut concernant les appels en matière civile*, ci-après.

Dated

Fait le..... 28th day of May..... 2018.



Catherine Fraser
Chief Justice / Juge en chef

TABLE OF CONTENTS

PART 1 INTERPRETATION

Interpretation

Definitions	1	(1)
References to appeal apply to cross appeal		(2)
Application of general rules	2	(1)
Specific Part of general rules applies		(2)
Rules of the Nunavut Court of Justice do not apply to time		(3)
Definition: appropriate modifications		(4)

Appeals as of Right

Appeal lies	3	(1)
No appeal allowed if application without notice dismissed by a judge of the Nunavut Court of Justice		(2)
Reapplying if application without notice dismissed by a judge of the Nunavut Court of Justice		(3)
Divorce		(4)

Appeals with Permission

Appeals only with permission	4	(1)
Permission must be sought from same judge		(2)
Appeals from denials and grants		(3)
Denial of leave to take proceedings		(4)

Cross Appeals

Cross appeals	5	(1)
Permission not needed		(2)
If enactment requires permission		(3)

PART 2 THE APPEAL PROCESS

Starting an Appeal or Cross Appeal

How to start an appeal	6	
Filing a notice of appeal	7	(1)
Application for permission to appeal		(2)
What appellant must do		(3)
Service		(4)

TABLE DES MATIÈRES

PARTIE 1 DÉFINITIONS

Définitions

Définitions	1	(1)
Renvois aux appels s'appliquent aux appels incidents		(2)
Application des règles générales	2	(1)
Application d'une partie spécifique des règles		(2)
Non application		(3)
Définition : adaptations nécessaires		(4)

Appels de plein droit

Appel interjeté	3	(1)
Pas d'appel si la requête sans avis a été rejetée par un juge de la Cour de justice du Nunavut		(2)
Dépôt d'une nouvelle requête après le rejet d'une requête sans préavis par un juge de la Cour de justice du Nunavut		(3)
Divorce		(4)

Appels avec autorisation

Appels avec autorisation	4	(1)
Autorisation du même juge		(2)
Appel suite à une autorisation ou un rejet		(3)
Rejet de requête du plaideur à comportement vexatoire		(4)

Appels incidents

Appels incidents	5	(1)
Autorisation non requise		(2)
Autorisation requise par un texte		(3)

PARTIE 2 LA PROCÉDURE D'APPEL

Interjeter un appel ou un appel incident

Modalités en vue d'intenter un appel	6	
Dépôt d'un avis d'appel	7	(1)
Requête en autorisation d'interjeter appel		(2)
Marche à suivre pour l'appelant		(3)
Signification		(4)

Format of Factums		Format des mémoires
Format	18 (1)	Format
Size limits	(2)	Nombre limite de pages
Precise references	(3)	Références précises
Covers	(4)	Pages couvertures
Extracts of Key Evidence		Extraits d'éléments de preuve importants
Filing Extracts of Key Evidence	19 (1)	Dépôt d'extraits d'éléments de preuve importants
If document unavailable	(2)	Document non disponible
Copies to be filled and served	(3)	Copies à déposer et signifier
Record before the Court		Dossier dont est saisie la Cour
Evidence and exhibits part of record	20 (1)	Les éléments de preuve et pièces
If exhibit cannot readily be reproduced	(2)	Pièce ne pouvant être reproduite aisément
Appeal judge may direct	(3)	Directive par le juge d'appel seul
Format of Extracts of Key Evidence		Format des extraits d'éléments de preuve importants
Contents and format	21	Contenu et format
Books of Authorities		Recueil des sources
Books of Authorities not to be filed	22 (1)	Non-dépôt du recueil des sources
Must bring sufficient copies	(2)	Nombre suffisant de copies
Scheduling Oral Argument		Mise au rôle de la plaidoirie orale
Oral argument	23 (1)	Plaidoirie orale
Hearing and deciding appeal without oral argument	(2)	Absence de plaidoirie orale
Absence of party	(3)	Partie absente
Time limit for oral argument	(4)	Durée limite de la plaidoirie orale
Sittings	(5)	Sessions
Who presides	(6)	Président de l'audience
Scheduling appeals	24 (1)	Planification des appels
Parties shall appear	(2)	Comparution des parties
Hearing scheduled for next sitting	(3)	Audience prévue à la prochaine session
Appeal not perfected not scheduled normally	(4)	Appel non en état
If appeal not spoken to or scheduled	(5)	Appel non appelé ou non au rôle
Adjourning or rescheduling appeals	25 (1)	Ajournement ou report
Single appeal judge may set down time or place or vary	(2)	Date de l'appel fixée ou modifiée par un juge d'appel seul
PART 4 DECIDING APPLICATIONS		PARTIE 4 DÉCISION SUR LES REQUÊTES
Powers of Single Appeal Judges		Pouvoirs des juges d'appel seuls
Single appeal judge	26 (1)	Juge d'appel seul
Powers	(2)	Pouvoirs
Powers of Panels of the Court		Pouvoirs des formations de juges

Restriction on intervenor	(3)	Restrictions quant aux intervenants	
Settlement Using Court Process		Règlement au moyen de processus judiciaire	
Formal offers to settle	47 (1)	Offre formelle de règlement	
Rules of the Nunavut Court of Justice apply	(2)	Application des Règles de la Cour de justice du Nunavut	
Duration of offer to settle	(3)	Durée d'une offre de règlement	
Costs	(4)	Dépens	
Delay in Advancing Appeals		Retard dans la présentation des appels	
Dismissal for delay	48	Rejet pour cause de retard	
Powers of a single appeal judge	49	Pouvoirs d'un juge d'appel seul	
Failure to meet deadlines	50	Défaut de rencontrer les délais	
Restoring appeals	51 (1)	Restitution d'appel	
Deadlines and directions for filing	(2)	Délais et directives quant aux dépôts	
Deemed abandonment	(3)	Réputé abandonné	
Discontinuing an Appeal		Désistement d'un appel	
Discontinuance	52 (1)	Désistement	
No effect on cross appeal	(2)	Aucun effet sur l'appel incident	
Security for Costs		Cautionnement pour dépens	
Security for costs	53 (1)	Cautionnement pour dépens	
No security provided is deemed abandonment	(2)	Si aucun cautionnement n'est fourni l'appel est réputé abandonné	
PART 6		PARTIE 6	
DECIDING APPEALS AND APPLICATIONS		DÉCISION SUR LES APPELS ET LES REQUÊTES	
Effect of Filing an Appeal		Effet du dépôt d'un appel	
No stay of enforcement	54	Aucune suspension de l'exécution	
Intermediate acts valid	55	Actes intermédiaires valides	
Basis on Which Appeals are Decided		Fondement des décisions sur les appels	
No new evidence without order	56	Aucune nouvelle preuve sans ordonnance	
Interlocutory decisions	57	Décisions interlocutoires	
Binding precedent	58	Précédents d'application obligatoire	
Powers of the Court		Pouvoirs de la Cour	
Procedural powers	59	Pouvoirs de procédure	
Application to dismiss an appeal	60	Requête rejetant un appel	
Disposing of appeals	61 (1)	Décision	
Court may dismiss	(2)	Rejet par la Cour	
Judgments and Orders		Jugements et ordonnances	
Judgment by consent	62	Jugement par consentement	
Preparation and signature	63 (1)	Préparation et signature	
Single appeal judge may settle form	(2)	Forme déterminée par un juge d'appel seul	

Duties of the Registrar	77	Fonctions du Registraire
Authority of the Registrar	78	Autorité du registraire
Forms		Formules
Forms	79	Formules
Repeal		Abrogation
Previous rules repealed	80	Abrogation des règles préalables
Commencement		Entrée en vigueur
Coming into force	81	Entrée en vigueur
SCHEDULE A		ANNEXE A
Form AP-1 - Civil Notice of Appeal		Formule AP-1 - Avis d'appel en matière civile
Form AP-2 - Notice of Civil Cross Appeal		Formule AP-2 - Avis d'appel incident en matière civile
Form Ap-3 - Application		Formule AP-3 - Requête
Form AP-4 - Notice to Discontinue		Formule AP-4 - Avis de désistement
Form AP-5 - Style of Cause		Formule AP-5 - Intitulé de la cause
Form AP-6 - Cover Page		Formule AP-6 - Page couverture

to obtain an acknowledgment by the Registrar that the document is part of the Court of Appeal Record; (*déposer*)

"judge", when used in reference to the Court of Appeal, includes the Chief Justice and other justices of appeal who compose the Court of Appeal; (*judge*)

"panel of the Court" means three or more judges of the Court of Appeal; (*formation de juges*)

"party" includes every person served with notice of or taking part in an appeal, whether or not the person is named in the record; (*partie*)

"procedural order" includes an order

- (a) granting, refusing or dismissing an application,
- (b) setting aside any process exercised or purportedly exercised under these rules that is
 - (i) contrary to law,
 - (ii) an abuse of process, or
 - (iii) for an improper purpose,
- (c) giving any direction or ruling with respect to an appeal or application or a related matter,
- (d) making a ruling with respect to how or if these rules apply in particular circumstances or to the operation, practice or procedure under these rules,
- (e) imposing terms, conditions and time limits,
- (f) giving consent, permission or approval,
- (g) giving advice, including making proposals, providing guidance, making suggestions and making recommendations,
- (h) adjourning or staying all or any part of an appeal, action, application or proceeding, or
- (i) extending the time for doing anything in an appeal, or staying the effect of a judgment or order; (*ordonnance de procédure*)

"Registrar" means the person appointed as the Registrar of the Court of Appeal under the *Judicature Act*; (*registraire*)

"respondent" means, unless the context otherwise requires, the person who, under an enactment or these rules,

- (a) is named as a respondent to an application for permission to appeal, or
- (b) is named as a respondent to an appeal; (*intimé*)

"restricted court access order" means an order

- (a) banning publication of court proceedings,
- (b) to seal or partially seal a court file,
- (c) permitting a person to give evidence in a way that prevents that person or another person from being identified,
- (d) for a hearing from which the public is excluded, or

Reapplying if application without notice dismissed by a judge of the Nunavut Court of Justice

(3) Where an application has been made to the Nunavut Court of Justice without notice and has been dismissed, the applicant may reapply

- (a) on notice, if the dismissal was for lack of notice; or
- (b) by renewal of the application if the dismissal was for reasons other than the lack of notice.

Divorce

(4) No appeal is allowed from

- (a) a judgment granting a divorce, on or after the date on which the divorce takes effect; or
- (b) an order made in a divorce proceeding more than 30 days after the date the order was made, unless an appeal judge extends the time.

Appeals with Permission

Appeals only with permission

4. (1) Except as provided in this rule, no appeal is allowed to the Court from the following types of decisions unless permission to appeal has been obtained from a single appeal judge or the court giving the order:

- (a) a decision of a single appeal judge;
- (b) a pretrial decision respecting adjournments, time periods or time limits;
- (c) a ruling during trial, where the appeal is brought before the trial is concluded;
- (d) a decision made on the consent of the parties;
- (e) a decision as to costs only, but an appeal or cross appeal is not "as to costs only" if a related substantive decision is also being appealed;
- (f) a decision where permission to appeal is required by an enactment;
- (g) a decision in a matter where the controversy in the appeal can be estimated in money and does not exceed the sum of \$25,000 exclusive of costs;
- (h) a decision on security for costs;
- (i) an appeal by a person who has been declared a vexatious litigant in the court appealed from or the Court.

Permission must be sought from same judge

(2) Permission to appeal a decision of a single appeal judge under paragraph (1)(a) must be sought from the same judge who made the decision that is to be appealed.

Appeals from denials and grants

(3) No appeal is allowed under paragraph (1)(a) from a decision of a single appeal judge granting or denying permission to appeal.

Denial of leave to take proceedings

(4) No appeal is allowed under paragraph (1)(i) from an order denying the vexatious litigant

What appellant must do

- (3) An appellant who has a right to appeal or who has obtained permission to appeal must
- (a) file with the Registrar three copies of a Civil Notice of Appeal that meets the requirements of rule 10,
 - (i) within the time for commencing an appeal stated in an enactment,
 - (ii) if the appellant was granted permission to appeal, within 10 days after the date permission was granted, or
 - (iii) if subparagraphs (i) and (ii) do not apply, within 30 days after the date of decision, or within a further time that the judge who made it, or a judge of the Court of Appeal, may allow; and
 - (b) file, for every other party to the appeal, one additional copy of the Civil Notice of Appeal within the time periods referred to in paragraph (a), and serve a copy on each other party within 15 days of that time period.

Service

(4) The appellant must serve a filed copy of the notice of appeal on every party to the decision that is the subject of the appeal and on any person or body that these rules, an enactment or the direction of an appeal judge require to be served.

Appeals from several decisions

8. A separate notice of appeal must be filed for each decision that is appealed, except where
- (a) the appeal concerns several decisions made by the court appealed from that arise out of the same hearing;
 - (b) the appeal concerns a substantive decision, and a ruling on costs for the same hearing;
 - (c) the appeal is of a decision that varies, confirms, explains or provides for the enforcement of a previous decision, and the previous decision is also being appealed; or
 - (d) a single appeal judge otherwise orders.

How to start a cross appeal

9. A respondent who contends that the decision of the court appealed from should be varied must, within the time for filing an appeal or within 10 days of service of the notice of appeal, whichever is later,
- (a) file with the Registrar
 - (i) three copies of a Notice of Civil Cross Appeal in accordance with rule 10, or
 - (ii) where permission to cross appeal is required under subrule 5(3), an application for permission to civil cross appeal in accordance with rule 10; and
 - (b) file and serve, for every other party to the appeal and cross appeal, an additional copy of the Notice of Civil Cross Appeal or application.

Notices of Appeal and Cross Appeal

Filing the Appeal Record

12. (1) Subject to rules 13 and 15, the appellant must file five copies of the Appeal Record, consisting of

- (a) Table of Contents;
- (b) Part 1 - Pleadings;
- (c) Part 2 - Final Documents; and
- (d) Part 3 - Transcripts, consisting of
 - (i) one paper and one electronic copy, if an electronic copy is available, or
 - (ii) five paper copies, if no electronic copy is available.

Service on other parties

(2) In addition to the copies required under subrule (1), the appellant must serve on every other party to the appeal a copy of the Appeal Record, and an electronic copy of the Transcripts if available.

Filing and service and consequence of failure to do so

(3) The Appeal Record and Transcripts must be

- (a) prepared promptly and filed and served forthwith after they are prepared, and
- (b) filed not later than six months from the date on which the notice of appeal was filed, or

the appeal may be struck by a single appeal judge.

Requirements of Appeal Record if Appeal from a Court

Contents

13. (1) The Appeal Record must meet the requirements of rule 15 and must contain:

- (a) a Table of Contents at the beginning of every volume
 - (i) listing separately each document and showing the page number where the document can be found,
 - (ii) including a copy of the Table of Contents for the Transcripts required by subparagraph (d)(i), and
 - (iii) containing a list and description of all the exhibits entered in the trial court, and the page in the transcripts where the entry of the exhibit is shown;
- (b) Part 1 - Pleadings, which must contain the relevant pleadings in the action in chronological order, including
 - (i) the relevant pleadings, but the last version only of any pleading that was amended before trial,
 - (ii) any amendments to pleadings made at trial, and
 - (iii) if the appeal concerns a decision arising from an application, a copy of the application;
- (c) Part 2 - Final Documents, which must contain

- information required to resolve the appeal is before the Court; and
- (b) the Transcripts need only consist of any existing transcripts of evidence before the person or body whose decision is being appealed.

Single appeal judge may make any order

(2) A single appeal judge may make any order required to obtain production of records from the person or body whose decision is being appealed.

Format of Appeal Record

Appeal Record other than Transcripts

15. (1) The Appeal Record, with the exception of Transcripts, must
- (a) be printed single sided and bound together along the right edge of the page so that the printed text is to the left of the binding;
 - (b) number the Pleadings starting with page P1, and the Final Documents with page F1;
 - (c) have red cardstock covers, front and back, prepared as required by subrule 73(2); and
 - (d) be divided into numbered volumes of approximately 200 pages each.

Transcripts

- (2) The Transcripts must
- (a) be prepared by a professional court reporter recognized by the Registrar;
 - (b) be paginated and printed double sided;
 - (c) have grey cardstock covers, front and back; and
 - (d) be divided into numbered volumes of approximately 200 pages each.

Electronic format

(3) Subject to any Practice Direction for Electronic Filing, an Appeal Record may be completed in electronic format with the consent of all parties, or by order of a single appeal judge.

PART 3

PREPARING WRITTEN ARGUMENT AND SCHEDULING ORAL ARGUMENT OF APPEALS

Factums

Appellant's factum

16. (1) The appellant must file five copies of an appellant's factum that meet the requirements of rules 17 and 18, and must file and serve one additional copy on every other party to the appeal before the earlier of
- (a) two months after the filing of the Appeal Record, and
 - (b) six months after the filing of the notice of appeal,

elsewhere in the materials to be filed.

Respondent's factum

(2) Where a notice of cross appeal has been filed, the respondent's factum must consist of two sections, each of five parts as required by subrule (1), entitled "factum on the appeal" and "factum on the cross appeal", prepared in accordance with subrule (1) with any appropriate modifications.

Intervenor's factum

(3) An intervenor's factum must be prepared in the same form as a respondent's factum, with any appropriate modifications.

Single appeal judge may vary requirements

(4) A single appeal judge may vary the format or filing of, or dispense with the preparation of, a factum.

Format of Factums

Format

18. (1) Factums must be
- (a) formatted using at least 12 point font, one inch margins and at least one and one half line spacing, except for quotations, and
 - (b) printed single sided and bound together along the right hand side of the page so that the printed text is to the left of the binding.

Size limits

- (2) Parts 1 to 5 of a factum must not exceed in length
- (a) 30 pages for the parties;
 - (b) 40 pages for a respondent who has filed a cross appeal;
 - (c) 10 pages for an appellant's factum in response to a cross appeal; and
 - (d) 30 pages for an intervenor.

Precise references

(3) Factums must contain precise references to the location, page numbers and paragraph numbers or lines of the Appeal Record, Extracts of Key Evidence and authorities referred to in them.

Covers

(4) Each factum must have cardstock covers, front and back, prepared as required by subrule 73(2), in the following colours:

- (a) appellants, including appellants who are cross respondents - beige or ivory;
- (b) respondents, including respondents who are cross appellants - green;
- (c) intervenors - blue.

Extracts of Key Evidence

- (ii) page R1 for the respondent's Extracts of Key Evidence, and
- (iii) page I1 for the intervenor's Extracts of Key Evidence;
- (c) have cardstock covers, front and back, prepared as required by subrule 73(2), in the following colours:
 - (i) appellants, including appellants who are cross respondents - yellow,
 - (ii) respondents, including respondents who are cross appellants – pink,
 - (iii) intervenors – blue; and
- (d) be bound in volumes of approximately 200 pages each, provided that if the Extracts of Key Evidence do not exceed 30 pages, they may be included as an appendix to the factum.

Books of Authorities

Books of Authorities not to be filed

22. (1) Books of authorities shall not be filed.

Must bring sufficient copies

(2) If a party proposes to refer to specific passages in authorities during the oral argument, that party must bring sufficient copies of the specific passages to the hearing for the use of the Court and the parties.

Scheduling Oral Argument

Oral argument

23. (1) Unless otherwise directed,

- (a) all appeals will be set down for an oral hearing; and
- (b) the appeal and any cross appeal will be argued at the same time.

Hearing and deciding appeal without oral argument

(2) On agreement of all parties, but subject to any contrary direction, the Court may hear and decide an appeal without oral argument.

Absence of party

(3) The Court may proceed with the hearing of an appeal when scheduled, even if

- (a) a party does not appear at the scheduled time; or
- (b) any party has failed to file its factum.

Time limit for oral argument

(4) Unless the panel of the Court otherwise permits, oral argument must not exceed 45 minutes for each separately represented party in the appeal, with any consolidated appeals to be treated as one appeal.

Sittings

(5) The Court shall sit at such times and places as the Chief Justice of the Court appoints.

and decide any application incidental to an appeal.

Powers

- (2) For greater certainty, a single appeal judge may
- (a) grant permission to appeal, unless an enactment requires that an application for permission to appeal must be heard by a panel of the Court;
 - (b) declare an appeal to be struck, dismissed or abandoned for failure to comply with a mandatory rule, prior order or direction of the Court;
 - (c) when a notice of appeal or an application for permission to appeal is not filed within the time limit, strike the appeal or application or extend the time to appeal or to seek permission to appeal;
 - (d) dismiss an appeal if it has not been significantly advanced in over six months and significant prejudice has resulted to a party;
 - (e) grant leave to intervene; or
 - (f) refer any application to a panel of the Court.

Powers of Panels of the Court

Panel

27. (1) A panel of the Court may decide any application, including those that could have been decided by a single appeal judge.

Applications that must be heard by panel

- (2) The following applications must be heard by a panel of the Court:
- (a) an application to allow or dismiss an appeal on the merits;
 - (b) an application for new evidence, unless a panel directs that the application be heard by a single appeal judge;
 - (c) an application to reargue or reopen an appeal;
 - (d) an application for directions required to give effect to any decision of the Court, unless a panel directs that the application be heard by a single appeal judge;
 - (e) an application to reconsider a prior precedential decision of the Court.

How to Apply

Applications to single appeal judges

28. (1) Subject to rules 32 to 36, an application to a single appeal judge must be made by filing three copies of

- (a) an application that meets the requirements of rule 41;
- (b) any accompanying affidavit, if required;
- (c) other material to be relied on, even if previously filed; and
- (d) a memorandum of argument that meets the requirements of rule 42.

Filing and serving on other parties

(2) Unless otherwise ordered and subject to rule 32, the applicant must file and serve on

Deemed abandonment

(2) An application for permission to appeal that has not been heard within six months from the date of the filing of the application is deemed to have been abandoned unless a single appeal judge otherwise directs.

Applications to preserve time limitation

(3) Applications to preserve a time limitation may be brought on the notice a single appeal judge directs.

Application to admit new evidence

33. (1) An application to admit new evidence must be filed and served prior to the filing of, and prior to the deadline for filing, the applicant's factum.

Additional documents to be filed

(2) In addition to the documents required by subrule 30(1), the applicant must file

- (a) five copies of the proposed new evidence; and
- (b) five envelopes large enough to contain a copy of the new evidence, marked "New Evidence" and with the appeal number and style of cause.

Application to reconsider a previous decision

34. An application to reconsider a precedential decision of the Court must be filed and served and must be returnable prior to the filing of, and prior to the deadline for filing, the applicant's factum.

Application to restore an appeal

35. An application to restore an appeal that has been struck out or deemed abandoned or deemed dismissed must be filed and served and must be returnable within six months after the appeal has been struck, deemed abandoned or deemed dismissed.

Application to stay pending appeal

36. An application to stay proceedings or enforcement of a decision pending appeal may be made

- (a) to the judge who made that decision; or
- (b) to a single appeal judge, whether the application was made to the judge who made the decision, and whether that application was granted or dismissed.

Deciding Applications

Failure to respond

37. A respondent who fails to respond to an application or who elects not to file a memorandum in response to an application may not present oral argument at the hearing of the application unless the single appeal judge or the panel of the Court otherwise permits.

Responsibilities of the Parties and Court Assistance

Responsibility of parties to manage an appeal

43. (1) The parties to an appeal are responsible for managing the appeal and for planning its resolution in a timely and cost effective way.

Direction

(2) The parties may seek advice and direction for managing the appeal from a single appeal judge.

Orders to facilitate appeal

44. If an appeal is not being managed in an appropriate way, a single appeal judge may make a procedural order, an order expediting the appeal, or any other appropriate order.

Parties to an Appeal

Adding, removing or substituting parties to an appeal

45. A party or person may be added, removed or substituted as a party to an appeal in accordance with the Rules of the Nunavut Court of Justice.

Intervenor status on appeal

46. (1) In addition to persons having a right to intervene in law, a single appeal judge may grant status to a person to intervene in an appeal, subject to any terms and conditions and with the rights and privileges specified by the judge.

Status must be reapplied for on appeal

(2) A person granted intervenor status in the court appealed from must apply again to obtain intervenor status on an appeal.

Restriction on intervenor

(3) Unless otherwise ordered, an intervenor may not raise or argue issues not raised by the other parties to the appeal.

Settlement Using Court Process

Formal offers to settle

47. (1) No later than 10 days before an appeal is scheduled to be heard, a party may serve on the party to whom the offer is made a formal offer to settle the appeal or any part of the appeal in accordance with the Rules of the Nunavut Court of Justice.

Rules of the Nunavut Court of Justice apply

(2) A valid formal offer to settle an appeal may be accepted in accordance with the Rules of the Nunavut Court of Justice.

Deemed abandonment

(3) An appeal or application is deemed to have been abandoned if no application to restore the appeal or application for permission to appeal has been filed, served and granted within six months after the appeal or application has been struck, deemed abandoned or deemed dismissed.

Discontinuing an Appeal

Discontinuance

52. (1) An appellant may discontinue an appeal by filing and serving a Notice to Discontinue in Form AP- 4, and the respondent is entitled to a costs award for having responded to the appeal.

No effect on cross appeal

(2) The discontinuance of an appeal does not operate as a discontinuance of a cross appeal.

Security for Costs

Security for costs

53. (1) A single appeal judge may order a party to provide security for payment of a costs award.

No security provided is deemed abandonment

(2) Where a party does not provide security as ordered, the appeal is deemed to have been abandoned and the other party is entitled to a costs award.

PART 6

DECIDING APPEALS AND APPLICATIONS

Effect of Filing an Appeal

No stay of enforcement

54. Unless otherwise ordered under rule 36 or provided by law, the filing of an appeal or an application for permission to appeal does not operate as a stay of proceedings or enforcement of the decision under appeal.

Intermediate acts valid

55. Unless otherwise ordered by the court appealed from, an appeal does not invalidate any intermediate act or proceeding taken.

Basis on Which Appeals Are Decided

No new evidence without order

56. Unless an order is granted under rule 33 permitting the admission of new evidence, appeals will be decided on the record before the court appealed from.

- (f) direct a new trial on the whole or any part of the decision under appeal, or with respect to some or all of the parties; and
- (g) give any other decision or direction required to resolve the appeal.

Court may dismiss

(2) The Court may dismiss an appeal despite an error of law or fact, a misdirection, an irregularity, or an erroneous ruling on the evidence where

- (a) no substantial wrong or miscarriage of justice has resulted;
- (b) the decision would have been the same despite the error; or
- (c) no significant prejudice has been experienced by any party.

Judgments and Orders

Judgment by consent

62. A respondent may consent to the reversal or variation of the decision under appeal in accordance with the Rules of the Nunavut Court of Justice.

Preparation and signature

63. (1) Unless otherwise ordered, within 10 days of pronouncement of a decision the successful party shall prepare the draft order or judgment and serve it on the other parties, and the other parties must approve or provide objections to the draft within 10 days after service.

Single appeal judge may settle form

(2) The Court may authorize a single appeal judge to settle the form of any order or judgment.

Judge, panel or Registrar may sign

(3) A judgment or order may be signed by the judge or the panel who granted it or by the Registrar.

Entry

64. (1) The Registrar shall enter all judgments and orders on the court file, showing the date of entry, and unless otherwise ordered the judgment is effective as if it were a judgment or order of the court appealed from.

Interested person may file

(2) Any interested person may file a copy of the Court's judgment in the court appealed from.

Supreme Court of Canada judgments

65. The Registrar shall

- (a) enter any judgment granted by the Supreme Court of Canada on the file of the Court of Appeal, showing the date of entry; and
- (b) send a copy of the judgment of the Supreme Court of Canada to the clerk of the court appealed from for filing in that court, and the judgment may be

70. Unless otherwise directed, an appeal must be carried on, and all material must be filed, at the office of the Registrar in Iqaluit.

Appeal Number

71. The Registrar shall assign an appeal number to each appeal and endorse that number and the date of filing on any document filed in the appeal.

Non-compliant appeal materials

72. A single appeal judge may order that appeal materials be dispensed with, varied as to form, or amended in accordance with the Rules of the Nunavut Court of Justice.

Requirements for all documents

73. (1) All materials prepared for an appeal must
- (a) be succinct, legible and divided into a single series of consecutively numbered paragraphs;
 - (b) include the names of the parties in a Style of Cause as set out in Form AP-5,
 - (i) as set out in the notice of appeal, unless amended,
 - (ii) listed in the same order in which they were listed in the style of cause in the court appealed from, and
 - (iii) including the status of the party in the appeal and in the court appealed from;
 - (c) identify the nature of the material, the name of the party filing it, and that party's status on the appeal;
 - (d) provide an address for service;
 - (e) provide the name, address and contact information of the person who prepared the material;
 - (f) be divided into volumes of approximately 200 pages each; and
 - (g) be of paper size Letter – ANSI A (8.5" x 11").

Covers

(2) The Appeal Record, factums, and Extracts of Key Evidence must have a Cover Page in Form AP-6 that includes the name of the Court and the appeal number assigned by the Registrar.

Costs of Appeals

Cost awards

74. (1) Unless otherwise ordered, the successful party in an appeal or an application is entitled to a costs award against the unsuccessful party calculated with reference to Schedule B of these rules, including reasonable disbursements, fees and Goods and Services Tax.

Rules of the Nunavut Court of Justice apply

(2) The Rules of the Nunavut Court of Justice having to do with costs apply to appeals except that the Registrar shall act as the taxing officer.

Scale of costs

- (c) receiving and filing all appeal materials, having control and custody of them, and distributing them to the judges as required;
- (d) attending in court as required and keeping a record of all proceedings before the Court and its judges, including
 - (i) keeping records of particulars of the appeals heard and the judges in attendance,
 - (ii) identifying the appearing parties and their counsel,
 - (iii) keeping records of the result of the appeal, and
 - (iv) noting the time occupied in hearing;
- (e) keeping proper accounts of money and property received or dispersed by the Court;
- (f) settling and signing judgments and orders in accordance with these rules; and
- (g) at the conclusion of an appeal, returning to the court appealed from any records of that court.

Authority of the Registrar

78. The Registrar may, with or without consulting with a judge,
- (a) where any document presented for filing is irregular, not readily legible or otherwise carelessly or inadequately prepared,
 - (i) accept the document for filing, with or without advising the party presenting the document of the deficiency,
 - (ii) accept the document for filing and note the deficiency on the face of the document,
 - (iii) accept the document for filing on terms, directions or undertakings to be agreed to by the filing party, or
 - (iv) in the case of a significant deficiency that prevents the Registrar from filing the document, or that is likely to prejudice a party or interfere with the disposition of the appeal, reject the document;
 - (b) refuse to accept a document for filing, or to perform any other official act, where the instructions to the Registrar are not clear;
 - (c) endorse a document as having been filed on the date when the document was first tendered for filing;
 - (d) subject to any conditions that the Registrar may specify, require personal attendance in an office of the Registrar by a party filing any appeal materials, or accept documents for filing by mail or electronically;
 - (e) publish Practice Directions for Electronic Filing, which may specify
 - (i) the type of document that the Registrar will accept for electronic filing, and the procedure for electronic filing,
 - (ii) the format in which the Registrar will accept documents electronically,
 - (iii) the number of paper copies of documents required when electronic filing is utilized, and the distribution of those copies, and
 - (iv) any other matter that is necessary or convenient to permit electronic filing of documents; and

SCHEDULE A

FORM AP-1

(Subrule 10(1))

CIVIL NOTICE OF APPEAL

NUNAVUT COURT OF APPEAL

Registrar's stamp:

COURT OF APPEAL FILE NUMBER:

TRIAL COURT FILE NUMBER:

PLAINTIFF/APPLICANT:

STATUS ON APPEAL:

DEFENDANT/RESPONDENT:

STATUS ON APPEAL:

DOCUMENT

CIVIL NOTICE OF APPEAL

APPELLANT'S ADDRESS FOR SERVICE
AND CONTACT INFORMATION:

WARNING

To The Respondent: If you do not respond to this appeal as provided for in the Rules the appeal will be decided in your absence and without your input.

1. Particulars of Judgment, Order or Decision Appealed from:

Date pronounced: _____

Date entered: _____

Date served: _____

Official neutral citation of reasons for decision if any:
(do not attach copy) _____

(Attach a copy of order or judgment: subrule 10(3) of these rules. If a copy is not attached, indicate under item 11 and file a copy as soon as possible: subrule 13(2) of these rules)

2. Indicate where the matter originated:

Nunavut Court of Justice

Justice: _____

9. **Are there any restricted court access orders or statutory provisions that affect the privacy status of this file?** (Paragraph 10(2)(d) of these rules and rule 69 of these rules)

Yes No

If yes, provide details: _____
(Attach a copy of any order.)

10. **List respondent(s) or counsel for the respondent(s), with contact information.**

If specified constitutional issues are raised, service on the Commissioner and Attorney General is required under s. 59 of the *Judicature Act* and subparagraph 13(1)(c)(viii) of these rules.

11. **Attachments (as applicable)**

Order or judgment under appeal if available (not reasons for decision) (subrule 10(3) of these rules)

Order granting permission to appeal (paragraph 10(3)(a) of these rules)

Copy of any restricted access order (paragraph 10(2)(d) of these rules)

If any document is not available, it should be appended to the factum, or included elsewhere in the appeal record.

APPLICATION

NUNAVUT COURT OF APPEAL

Registrar's stamp:

COURT OF APPEAL FILE NUMBER:

TRIAL COURT FILE NUMBER:

PLAINTIFF/APPLICANT:

STATUS ON APPEAL:

DEFENDANT/RESPONDENT:

STATUS ON APPEAL:

DOCUMENT

APPLICATION OF

(name of party and status on appeal)

ADDRESS FOR SERVICE AND CONTACT
INFORMATION OF RESPONDENT/CROSS APPELLANT
FILING THIS DOCUMENT:

and CONTACT INFORMATION OF ALL OTHER PARTIES:

NOTICE TO RESPONDENT(S)

(Indicate name(s) of respondent(s) to this application, and their status on appeal)

NOTICE TO RESPONDENT(S)

WARNING

If you do not come to Court on the date and time shown below either in person or by your lawyer, the Court may give the applicant what it wants in your absence. You will be bound by any order that the Court makes. If you intend to rely on other evidence or a memorandum in support of your position when the application is heard or considered, you must file and serve those documents in compliance with the Rules. (rules 29 and 31 of these rules)

You have the right to state your side of this matter before the Court.
To do so, you must be in court when the application is heard as shown below.

Date: _____

Time: _____

Where _____

Before single judge of the Court (rule 26 of these rules)

panel of the Court (rule 27 of these rules)

DISCONTINUATION OF APPEAL
NUNAVUT COURT OF APPEAL

Registrar's stamp:

COURT OF APPEAL FILE NUMBER:

TRIAL COURT FILE NUMBER:

PLAINTIFF/APPLICANT:

STATUS ON APPEAL:

DEFENDANT/RESPONDENT:

STATUS ON APPEAL:

DOCUMENT

DISCONTINUATION OF APPEAL

ADDRESS FOR SERVICE AND CONTACT
INFORMATION OF RESPONDENT/CROSS APPELLANT
FILING THIS DOCUMENT:

and CONTACT INFORMATION OF ALL OTHER PARTIES:

The Appellant(s) discontinues this appeal [*specify whole, or parts discontinued*] against the Respondent(s) [*or name applicable Respondent(s)*].

Dated this ____ day of _____, 20____.

NOTE

If you discontinue the appeal, the other party is entitled to costs (rule 52 of these rules) unless the other party has consented to a discontinuance without costs.

COVER PAGE

NUNAVUT COURT OF APPEAL

Registrar's stamp:

COURT OF APPEAL FILE NUMBER:

TRIAL COURT FILE NUMBER:

PLAINTIFF/APPLICANT:

STATUS ON APPEAL:

DEFENDANT/RESPONDENT:

STATUS ON APPEAL:

DOCUMENT

COVER PAGE

ADDRESS FOR SERVICE AND CONTACT
INFORMATION OF RESPONDENT/CROSS APPELLANT
FILING THIS DOCUMENT:

and CONTACT INFORMATION OF ALL OTHER PARTIES:

Appeal from the Decision of

The Honourable Mr./Madam Justice _____

Dated the _____ day of _____, 20____

Filed the _____ day of _____, 20____

Title of Book (including name and status on appeal of filing party), volume number, and page numbers and/or tabs included in volume

Party's name, counsel's name,
address, telephone and fax number
of party filing this document.

Contact information of all
other parties to the appeal

For Appeal Record add name, address and telephone and fax numbers of the individual or organization that prepared the appeal record, and include:

The appeal record has been prepared in

electronic format

document format

4.	Appearance to argue before Appeal Court for each full half day occupied after the first half day.					
(a)	First counsel	675	1,000	1,485	1,755	2,160
(b)	Second counsel (when allowed by the Court)	-	500	675	875	1,080
5.	Appearance on contested Application before Appeal Court, including brief	1,000	1,685	2,360	2,700	3,375

- b) appel;
soit est nommée à ce titre dans un appel. (*respondent*)

« juge » Lorsqu'il s'agit de la Cour d'appel, comprend le juge en chef et les autres juges d'appel qui la composent. (*judge*)

« juge en chef » Le juge en chef de la Cour d'appel. (*Chief Justice*)

« juridiction inférieure » La cour, la personne ou le tribunal ayant rendu la décision dont appel est interjeté. (*court appealed from*)

« ordonnance d'accès restreint à l'audience » Ordonnance qui, selon le cas :

- a) proscrit la publication d'une instance judiciaire;
- b) met sous scellé un dossier de la cour ou une partie de celui-ci;
- c) permet à une personne de témoigner de façon à empêcher qu'elle, ou toute autre personne, soit identifiée;
- d) rend la tenue d'une audience à huis clos;
- e) concerne l'utilisation d'un pseudonyme. (*restricted court access order*)

« ordonnance de procédure » Notamment une ordonnance qui, selon le cas :

- a) accueille, refuse ou rejette une demande ou une requête;
- b) annule un acte de procédure engagé ou soi-disant engagé en vertu des présentes règles, et qui, selon le cas :
 - (i) est contraire à la loi,
 - (ii) constitue un abus de procédure,
 - (iii) vise une fin illégitime;
- c) donne des directives ou rend une décision à l'égard d'un appel ou d'une requête ou d'une procédure ou à propos d'une affaire connexe;
- d) statue sur les modalités d'application des présentes règles, ou de leur application, dans un cas particulier, ou sur le fonctionnement, la pratique ou la procédure prévue aux règles;
- e) fixe des modalités, des conditions et des délais;
- f) donne des consentements, des autorisations ou des approbations;
- g) donne des conseils, notamment en faisant des propositions, en fournissant des directives et en formulant des suggestions et des recommandations;
- h) ajourne ou suspend tout ou partie d'un appel, d'une action, d'une requête ou d'une procédure;
- i) proroge le délai prévu pour l'accomplissement d'un acte dans le cadre d'un appel, ou suspend l'effet d'un jugement ou d'une ordonnance. (*procedural order*)

« partie » Notamment toute personne à qui un avis d'appel a été signifié ou qui participe à l'appel, qu'elle soit nommée ou non au dossier. (*party*)

« registraire » La personne nommée registraire de la Cour d'appel en vertu de la *Loi sur l'organisation judiciaire*. (*Registrar*)

« Règles de la Cour de justice du Nunavut » Les *Règles de la Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest*, Règl. T.N.-O. R-010-96, ou toute règle qui modifie ou remplace celles-ci. (*Rules of the Nunavut Court of Justice*)

Renvois aux appels s'appliquent aux appels incidents

- (2) Sauf disposition contraire des présentes règles, si l'intimé dépose un avis d'appel

Divorce

Il ne peut être interjeté appel, selon le cas :

- a) d'un jugement de divorce, à la date de la prise d'effet du divorce, ou plus tard;
- b) d'une ordonnance rendue dans le cadre d'une action en divorce plus de 30 jours après la prise de l'ordonnance, à moins qu'un juge d'appel ne prolonge ce délai.

Appels avec autorisation

Appels avec autorisation

4. (1) Sauf dans la mesure prévue à la présente règle, il ne peut être interjeté appel à la Cour des types de décisions suivants, à moins que l'autorisation d'appeler n'ait été obtenue d'un juge d'appel seul ou du tribunal qui a rendu l'ordonnance :

- a) la décision d'un juge d'appel seul;
- b) la décision avant procès concernant les ajournements, les délais ou les échéances;
- c) la décision pendant le procès, lorsque l'appel est interjeté avant que le procès ne soit terminé;
- d) la décision prise sur consentement des parties;
- e) la décision portant sur les dépens uniquement; toutefois, un appel ou un appel incident ne porte pas « sur les dépens uniquement » si une décision de fond connexe est également portée en appel;
- f) la décision pour laquelle l'autorisation d'interjeter appel est requise par un texte;
- g) la décision dans une affaire où le litige en appel peut être quantifié monétairement et ne dépasse pas 25 000 \$, à l'exclusion des dépens;
- h) la décision relative au cautionnement pour dépens;
- i) l'appel interjeté par une personne qui a été déclarée plaideuse au comportement vexatoire par la juridiction inférieure ou par la Cour.

Autorisation du même juge

(2) L'autorisation d'interjeter appel d'une décision d'un juge d'appel seul en vertu de l'alinéa (1)a) doit être obtenue du même juge qui a rendu la décision qui sera portée en appel.

Appel suite à une autorisation ou un rejet

(3) Il ne peut être interjeté appel en vertu de l'alinéa (1)a) d'une décision d'un juge d'appel seul qui autorise ou refuse l'autorisation d'interjeter appel.

Rejet de requête du plaideur à comportement vexatoire

(4) Il ne peut être interjeté appel en vertu de l'alinéa (1)i) d'une ordonnance refusant au plaideur au comportement vexatoire l'autorisation d'introduire ou de continuer une instance.

Appels incidents

Marche à suivre pour l'appelant

(3) Un appelant qui a le droit d'interjeter appel ou qui a obtenu l'autorisation d'interjeter appel doit :

- a) d'une part, déposer auprès du registraire trois copies de l'avis d'appel en matière civile qui répond aux exigences de la règle 10, selon le cas :
 - (i) dans le délai pour interjeter appel prévu dans un texte,
 - (ii) si l'appelant a reçu l'autorisation d'interjeter appel, dans les 10 jours suivant la date de l'octroi de l'autorisation,
 - (iii) si les sous-alinéas (i) et (ii) ne s'appliquent pas, dans les 30 jours suivant la date de la décision, ou dans un délai supplémentaire que le juge qui a rendu la décision, ou qu'un juge de la Cour d'appel, accorde;
- b) d'autre part, à l'intention de toutes les autres parties, déposer une copie supplémentaire de l'avis d'appel civil dans les délais prévus à l'alinéa a), et signifier une copie à chacune des autres parties dans les 15 jours suivant le délai applicable.

Signification

(4) L'appelant doit signifier une copie dûment déposée de l'avis d'appel à toutes les parties à la décision qui sont sujettes à l'appel et aux personnes et organismes qui doivent être signifiés en vertu des présentes règles, d'un texte ou d'une directive du juge d'appel.

Appels de plusieurs décisions

8. Un avis d'appel distinct doit être déposé pour chaque décision portée en appel, sauf dans les cas suivants :

- a) l'appel porte sur plusieurs décisions prises par la juridiction inférieure qui résultent d'une même audience;
- b) l'appel porte à la fois sur une décision de fond et une décision quant aux dépens pour la même audience;
- c) l'appel vise une décision qui modifie, confirme, explique ou prévoit l'exécution d'une décision antérieure qui fait également l'objet de l'appel;
- d) un juge d'appel seul en dispose autrement.

Modalités en vue d'intenter un appel incident

9. L'intimé qui soutient que la décision de la juridiction inférieure devrait être modifiée doit, dans le délai fixé pour déposer un appel ou dans les 10 jours de la signification de l'avis d'appel, selon la plus tardive de ces dates :

- a) déposer auprès du registraire, selon le cas :
 - (i) trois copies de l'avis de l'appel incident en matière civile conformément à la règle 10,
 - (ii) lorsque l'autorisation d'interjeter appel incident est requise en vertu du paragraphe 5(3), une requête en autorisation d'interjeter un appel incidente en matière civile conformément à la règle 10;
- b) pour toutes les autres parties à l'appel et à l'appel incident, déposer et signifier une copie supplémentaire de l'avis d'appel incident civil ou de la

dûment déposée à l'intimé.

Déposer et signifier dans un délai raisonnable

(2) À moins que le dossier d'appel ne soit préparé par l'appelant, une copie des modifications des instructions, ou de leur annulation, quant à la préparation du dossier d'appel ou des transcriptions doit être déposée et signifiée à l'intimé dans un délai raisonnable après la modification ou l'annulation.

Déposer le dossier d'appel

12. (1) Sous réserve des règles 13 et 15, l'appelant doit déposer cinq copies du dossier d'appel, formé des documents suivants :

- a) la table des matières;
- b) la Partie 1 - Actes de procédure;
- c) la Partie 2 - Documents finaux;
- d) la Partie 3 - Transcriptions, qui comprend :
 - (i) soit une copie papier et, si elle est disponible, une copie électronique,
 - (ii) soit cinq copies papier, si aucune copie électronique n'est disponible.

Signification aux autres parties

(2) Outre les copies requises en vertu du paragraphe (1), l'appelant doit signifier à chacune des autres parties à l'appel une copie du dossier d'appel et une copie électronique des transcriptions, si disponibles.

Dépôt et signification et conséquences en cas d'omission

(3) L'appel peut être radié par un juge d'appel seul si le dossier d'appel et les transcriptions ne respectent pas les exigences suivantes :

- a) être préparés promptement et être déposés et signifiés aussitôt par la suite;
- b) être signifiés au plus tard six mois suivant la date du dépôt de l'avis d'appel.

Exigences relatives au dossier d'appel si l'appel vise la décision d'un tribunal

Contenu

13. (1) Le dossier d'appel doit respecter les exigences de la règle 15 et doit comporter les éléments suivants :

- a) une table des matières au début de chaque volume :
 - (i) énumérant séparément chaque document et indiquant le numéro de la page où se trouve le document,
 - (ii) incluant une copie de la table des matières pour les transcriptions qu'exige le sous-alinéa d)(i),
 - (iii) comprenant une liste et une description de toutes les pièces déposées au tribunal de première instance, et la page dans la transcription où figure l'entrée de la pièce;
- b) la Partie 1 - Actes de procédure, qui comprend les actes de procédure pertinents à l'action, en ordre chronologique, notamment :
 - (i) les actes de procédure pertinents, dans leur version la plus récente

Appel d'une décision ne provenant pas d'un tribunal

14. (1) Sous réserve de la *Loi sur l'organisation judiciaire* et de tout autre texte, lorsqu'un appel est interjeté d'une décision d'une personne ou d'un organisme autre qu'un tribunal, le contenu, le format et le dépôt du dossier d'appel doivent être conformes à la règle 15, à l'exception de ce qui suit, sous réserve de directives d'un juge d'appel seul :

- a) le contenu du dossier d'appel doit être préparé avec les modifications qui s'imposent dans les circonstances, afin d'assurer que la Cour dispose des renseignements nécessaires au règlement de l'appel;
- b) les transcriptions doivent seulement comporter des transcriptions de la preuve présentée à la personne ou l'organisme dont la décision est interjetée en appel.

Ordonnance rendue par un juge d'appel seul

(2) Un juge d'appel seul peut rendre toute ordonnance nécessaire à l'obtention de la production des dossiers provenant d'une personne ou d'un organisme dont la décision est interjetée en appel.

Format du dossier d'appel

Dossier d'appel autre que les transcriptions

15. (1) Le dossier d'appel, à l'exception des transcriptions, doit :
- a) être imprimé d'un seul côté et relié à droite de la page de façon à ce que le texte se retrouve à gauche de la reliure;
 - b) numéroter les actes de procédure en débutant avec la page P1, et les documents finaux avec la page F1;
 - c) avoir des cartons de couverture avant et arrière de couleur rouge préparés conformément au paragraphe 73(2);
 - d) être divisé en volumes numérotés d'environ 200 pages chacun.

Transcriptions

(2) Les transcriptions doivent, à la fois :

- a) être préparées par un sténographe judiciaire professionnel reconnu par le registraire;
- b) être paginées et imprimées sur les deux côtés;
- c) avoir des cartons de couverture avant et arrière de carton gris;
- d) être divisées en volumes numérotés d'environ 200 pages chacun.

Format électronique

(3) Sous réserve des directives de pratique relative au dépôt électronique, un dossier d'appel peut être complété sur support électronique avec le consentement de toutes les parties, ou sur ordonnance d'un juge d'appel seul.

PARTIE 3

- f) la Partie 5 - Redressement recherché : un exposé du redressement recherché, y compris toute directive spéciale quant aux dépens;
- g) l'estimation du temps nécessaire à la présentation de la plaidoirie orale, à l'intérieur du délai prévu au paragraphe 23(4);
- h) la liste exhaustive des sources :
 - (i) énumérant séparément chaque source,
 - (ii) fournissant une référence neutre assignée à la source par la Cour qui l'a décidée, et au moins une référence d'un ouvrage imprimé lorsque disponible;
- i) l'appendice contenant les extraits des lois, textes ou règles nécessaires pour statuer sur l'appel, à moins qu'ils soient reproduits ailleurs dans les documents à déposer.

Mémoire de l'intimé

(2) Lorsque l'avis d'appel incident a été déposé, le mémoire de l'intimé doit comporter deux sections, chacune ayant cinq parties comme l'exige le paragraphe (1), appelées « mémoire relatif à l'appel » et « mémoire relatif à l'appel incident », préparés conformément au paragraphe (1), avec les adaptations appropriées.

Mémoire de l'intervenant

(3) Le mémoire de l'intervenant doit être préparé selon le même format que le mémoire de l'intimé, avec les adaptations appropriées.

Modification par un juge d'appel seul

(4) Un juge d'appel seul peut modifier le format ou le dépôt d'un mémoire, ou dispenser de préparer un mémoire.

Format des mémoires

Format

18. (1) Les mémoires doivent être, à la fois :
- a) mis en forme en utilisant une police de caractères de 12 ou plus, avec des marges d'un pouce et un interligne d'au moins une ligne et demie, à l'exception des citations;
 - b) imprimés d'un seul côté et reliés à droite, le long de la page, de façon à ce que le texte se retrouve à gauche de la reliure.

Nombre limite de pages

- (2) Les parties 1 à 5 d'un mémoire ne doivent pas excéder le nombre de pages suivant :
- a) 30 pages quant au mémoire des parties;
 - b) 40 pages quant au mémoire de l'intimé qui a déposé un appel incident;
 - c) 10 pages quant au mémoire de l'appelant qui répond à l'appel incident;
 - d) 30 pages quant au mémoire de l'intervenant.

Références précises

- (3) Les mémoires doivent contenir des références précises quant à l'emplacement, aux

Directive par le juge d'appel seul

(3) Un juge d'appel peut, par directive, exiger, aux conditions qu'il estime indiquées, que tous les dossiers présentés à la juridiction inférieure soient transmis à la Cour.

Format des extraits d'éléments de preuve importants

Contenu et format

21. Les extraits d'éléments de preuve importants doivent, à la fois :
- a) contenir une table des matières au début de chaque volume, énumérant séparément chaque document, y compris les pièces afférentes aux affidavits, et indiquant le numéro de la page où se trouve le document;
 - b) être numérotés en séquence en débutant :
 - (i) à la page A1 pour ceux de l'appelant,
 - (ii) à la page R1 pour ceux de l'intimé,
 - (iii) à la page II pour ceux de l'intervenant;
 - c) avoir des cartons de couverture avant et arrière préparés conformément au paragraphe 73(2), et selon les couleurs suivantes :
 - (i) jaune, pour les appelants, y compris les appelants qui sont intimés incidents,
 - (ii) rose, pour les intimés, y compris les intimés qui sont appelants incidents,
 - (iii) bleu, pour les intervenants;
 - d) être reliés en volumes d'environ 200 pages chacun, et pourvu que chacun d'entre eux n'excède pas 30 pages, ils peuvent être inclus comme appendice au mémoire.

Recueil des sources

Non-dépôt du recueil des sources

22. (1) Le recueil des sources n'est pas déposé.

Nombre suffisant de copies

(2) La partie qui invoque certains passages de sources dans sa plaidoirie orale doit en apporter un nombre suffisant de copies à l'audience à l'intention de la Cour et des parties.

Mise au rôle de la plaidoirie orale

Plaidoirie orale

23. (1) Sauf ordonnance contraire :
- a) tous les appels sont mis au rôle pour audition;
 - b) les appels et les appels incidents sont plaidés au même moment.

Absence de plaidoirie orale

(2) Avec le consentement de toutes les parties, mais sous réserve de directives contraires, la

Date de l'appel fixée ou modifiée par un juge d'appel seul

(2) Un juge d'appel seul peut, à tout moment, fixer ou modifier la date d'un appel, ou porter tout appel au rôle ou l'en retirer.

PARTIE 4

DÉCISION SUR LES REQUÊTES

Pouvoirs des juges d'appel seuls

Juge d'appel seul

26. (1) Sauf indication contraire d'un texte ou des présentes règles, un juge d'appel seul peut instruire et juger toute requête incidente à un appel.

Pouvoirs

(2) Il est entendu qu'un juge d'appel seul peut, selon le cas :

- a) accorder l'autorisation d'interjeter appel, à moins qu'un texte ne prévoit que la requête en autorisation d'interjeter appel doit être entendue par une formation de juges;
- b) déclarer qu'un appel soit rayé du rôle, rejeté ou abandonné pour défaut de se conformer à une règle obligatoire, une ordonnance antérieure ou une directive de la Cour;
- c) lorsqu'un avis d'appel ou une requête en autorisation d'interjeter appel n'est pas déposé dans le délai prévu, rayer l'appel ou la requête du rôle, ou prolonger le délai pour interjeter appel ou pour demander l'autorisation d'interjeter appel;
- d) rejeter l'appel s'il n'y a pas eu de progrès considérable pendant six mois et que l'une des parties a de ce fait subi un préjudice important;
- e) accorder la permission d'intervenir;
- f) renvoyer toute requête à une formation de juges.

Pouvoirs des formations de juges

Formation de juges

27. (1) Une formation de juges peut statuer sur toutes requêtes, y compris celles qui auraient pu être tranchées par un juge d'appel seul.

Requête entendue par une formation de juges

(2) Les requêtes suivantes doivent être entendues par une formation de juges :

- a) une requête autorisant ou rejetant un appel sur le fonds;
- b) une requête pour admettre de la nouvelle preuve, à moins qu'une formation de juges n'ordonne que la requête soit entendue par un juge d'appel seul;
- c) une requête pour plaider à nouveau ou une requête de réouverture d'un appel;
- d) une requête pour obtenir les directives nécessaires pour donner effet à une

- a) déposer cinq copies d'un mémoire des arguments en réplique préparé conformément à la règle 42, les affidavits s'y rapportant (s'il y a lieu), et déposer des copies supplémentaires et les signifier à toutes les autres parties;
- b) déposer et signifier cinq copies d'une lettre qui spécifie qu'aucun document supplémentaire ne sera déposé par l'intimé.

Règles applicables aux requêtes particulières

Requête en autorisation d'interjeter appel

32. (1) Une requête en autorisation d'interjeter appel doit être conforme au paragraphe 4(2) et aux règles 28 et 41, et, selon le cas :

- a) doit être déposée et signifiée dans le délai précisé dans les textes ou les présentes règles;
- b) si aucun délai de dépôt de l'autorisation d'interjeter appel n'est précisé dans les textes ou les présentes règles, doit être déposée et signifiée dans le délai de dépôt des appels prévu à la règle 7.

Requête réputée abandonnée

(2) Une requête en autorisation d'interjeter appel qui n'a pas été entendue dans les six mois de la date du dépôt de la requête est réputée avoir été abandonnée, sauf ordonnance contraire d'un juge d'appel seul.

Requête en conservation de délais

(3) Les requêtes pour conserver les délais peuvent être présentées sur avis qu'ordonne un juge d'appel seul.

Requête en admission de nouvelle preuve

33. (1) Une requête pour admettre une nouvelle preuve doit être déposée et signifiée avant le dépôt du mémoire du requérant et avant la date d'échéance du dépôt.

Documents supplémentaires à déposer

(2) En plus des documents qu'exige le paragraphe 30(1), le requérant doit déposer les documents suivants :

- a) cinq copies de la nouvelle preuve proposée;
- b) cinq enveloppes assez grandes pour contenir une copie de la nouvelle preuve, portant l'inscription « Nouvelle preuve », le numéro d'appel et l'intitulé de la cause.

Requête en considération d'une décision antérieure

34. Une requête en réexamen d'une décision de la Cour ayant valeur de précédent doit être déposée et signifiée et doit être entendue avant le dépôt du mémoire du requérant et avant la date d'échéance du dépôt.

Requête pour établir un appel

35. Une requête pour rétablir un appel qui a été radié, ou qui est présumé abandonné ou

- c) renvoyer aux dispositions précises applicables d'un texte ou d'une règle;
- d) énoncer le redressement recherché;
- e) dans le cas d'une requête en autorisation d'interjeter appel, à la fois :
 - (i) inclure une copie des motifs de la décision que l'on propose de porter en appel,
 - (ii) énoncer les questions de droit exactes sur lesquelles se fonde l'autorisation d'interjeter appel.

Format des mémoires des arguments

42. Les mémoires des arguments déposés dans la requête :
- a) doivent respecter le format prévu à l'alinéa 18(1)a);
 - b) ne doivent pas dépasser 10 pages pour la requête en autorisation d'interjeter appel et cinq pages pour toute autre requête;
 - c) lorsque pertinent à la requête, peuvent de plus comprendre une chronologie.

PARTIE 5

GESTION DU PROCESSUS D'APPEL

Responsabilités des parties et assistance de la Cour

Responsabilités des parties

43. (1) Les parties à un appel sont responsables de gérer l'appel et d'en prévoir le règlement en temps opportun et au meilleur coût.

Directives

- (2) Les parties peuvent demander à un juge d'appel seul des conseils et des directives pour la gestion de l'appel.

Ordonnances pour faciliter l'appel

44. Si un appel n'est pas géré de façon appropriée, un juge d'appel seul peut rendre une ordonnance de procédure, une ordonnance pour accélérer l'appel ou toute autre ordonnance qui s'impose.

Parties à l'appel

Ajout, retrait ou substitution d'une partie à un appel

45. Toute personne peut être ajoutée, retirée ou substituée comme partie à un appel, conformément aux Règles de la Cour de justice du Nunavut.

Qualité d'intervenant dans un appel

46. (1) En plus des personnes qui ont le droit d'intervenir en droit, un juge d'appel seul peut accorder à une personne la qualité d'intervenant dans un appel, sous réserve des conditions et des droits et privilèges qu'il précise.

- 50.** Un appel peut être radié par un juge d'appel seul si, selon le cas :
- a) l'appelant a omis de déposer le dossier d'appel dans le délai prévu aux présentes règles;
 - b) l'appelant a omis de déposer son mémoire avant l'expiration du délai de dépôt du mémoire;
 - c) l'appel n'a été mis au rôle pour plaidoirie orale avant le premier des événements suivants :
 - (i) six mois après la date limite du dépôt du dernier mémoire relatif à l'appel,
 - (ii) 12 mois après le dépôt de l'avis d'appel.

Restitution d'appel

51. (1) Un appel ou une requête en autorisation d'interjeter appel qui a été radié, rejeté ou qui est réputé abandonné en application des présentes règles ou des dispositions d'une ordonnance, ou à la suite du défaut d'une partie de comparaître comme prévu, peut être rétabli avec le consentement écrit des parties dûment déposé ou par ordonnance d'un juge d'appel seul, sur requête en vertu de la règle 35.

Délais et directives quant aux dépôts

(2) Une ordonnance ou un consentement écrit rétablissant un appel doit fixer les délais et les directives quant au dépôt des documents restants, et si l'appelant fait défaut de se conformer à ces délais ou ces directives, l'appel est réputé avoir été radié à nouveau.

Réputé abandonné

(3) Un appel ou une requête est réputé avoir été abandonné si aucune requête pour rétablir l'appel ou aucune requête en autorisation d'interjeter appel n'a été déposée, signifiée et accordée dans les six mois après que l'appel ou la requête ait été radié, réputé abandonné ou réputé rejeté.

Désistement d'un appel

Désistement

52. (1) Un appelant peut se désister d'un appel en déposant et signifiant un avis de désistement selon la formule AP-4, et l'intimé a droit à des dépens pour avoir contesté l'appel.

Aucun effet sur l'appel incident

(2) Le désistement d'un appel n'a pas pour effet d'entraîner le désistement d'un appel incident.

Cautionnement pour dépens

Cautionnement pour dépens

53. (1) Un juge d'appel seul peut ordonner à une partie de fournir cautionnement pour le paiement des dépens.

Si aucun cautionnement n'est fourni l'appel est réputé abandonné

- c) rendre une ordonnance de procédure concernant un appel ou une requête;
- d) rendre un jugement à tout moment;
- e) rendre ou signer un jugement au nom d'un autre juge ou d'une formation de juges lorsqu'autorisé à le faire;
- f) examiner tout bien conformément à la règle 338 des Règles de la Cour de justice du Nunavut;
- g) instruire un appel ou une requête par audience électronique;
- h) proroger ou abrégé les délais mentionnés dans les présentes règles ou dans une ordonnance aux conditions estimées équitables, soit avant ou après l'expiration du délai.

Requête rejetant un appel

60. Sur requête, une formation de juges peut rejeter un appel, en tout ou en partie, et peut rendre toute ordonnance nécessaire en l'espèce, y compris allouer des dépens, si, selon le cas :

- a) la Cour n'a pas compétence;
- b) l'appel est sans objet;
- c) l'appel est frivole, vexatoire, non fondé ou inapproprié;
- d) l'appel ou toute procédure engagée dans le cadre de l'appel constitue un abus de procédure.

Décision

61. (1) Sauf disposition contraire d'un texte, saisie d'un appel, la Cour peut :

- a) recevoir d'autres éléments de preuve;
- b) tirer des conclusions de fait;
- c) rendre tout jugement ou toute ordonnance qu'aurait dû rendre la juridiction inférieure;
- d) ordonner la reprise ou la continuation de toute instance devant la juridiction inférieure;
- e) modifier ou infirmer une conclusion sur une question, sans nuire aux conclusions ou décisions sur toute autre question;
- f) ordonner un nouveau procès sur tout ou partie de la décision portée en appel, ou à l'égard des parties, ou de certaines d'entre elles;
- g) rendre toute autre décision ou donner toute autre directive nécessaire au règlement de l'appel.

Rejet par la Cour

(2) La Cour peut rejeter un appel malgré une erreur de droit ou de fait, une directive erronée, une irrégularité ou une décision erronée sur la preuve dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- a) en l'absence d'un dommage sérieux ou d'une erreur judiciaire grave;
- b) lorsque la décision aurait été la même malgré l'erreur;
- c) en l'absence d'un préjudice important causé à l'une des parties.

Jugements et ordonnances

Signification des documents relatifs à l'appel et représentation

Signification des documents relatifs à l'appel

- 67.** (1) L'avis d'appel et la requête en autorisation d'interjeter appel doivent être signifiés :
- a) soit au domicile élu précisé au dossier de la juridiction inférieure tel que prévu par les Règles de la Cour de justice du Nunavut;
 - b) soit encore à titre de documents introductifs d'instance en vertu des Règles de la Cour de justice du Nunavut.

Application des Règles de la Cour de justice du Nunavut

(2) Tous les autres documents dont la signification est obligatoire ou autorisée en vertu de la présente partie doivent être signifiés conformément aux Règles de la Cour de justice du Nunavut.

Avocat au dossier et représentant à l'instance

- 68.** Sauf ordonnance contraire :
- a) l'avocat au dossier devant la juridiction inférieure demeure avocat au dossier dans l'appel jusqu'à son remplacement conformément aux Règles de la Cour de justice du Nunavut;
 - b) le représentant à l'instance devant la juridiction inférieure maintient cette qualité dans l'appel.

Ordonnance d'accès restreint à l'audience

Ordonnance d'accès restreint

69. (1) L'ordonnance d'accès restreint à l'audience rendue par la juridiction inférieure demeure en vigueur et s'applique à l'appel ou à une requête en autorisation d'interjeter appel jusqu'à ordonnance contraire d'un juge d'appel seul.

Ordonnance par un juge seul

(2) Un juge d'appel seul peut rendre une ordonnance d'accès restreint à l'audience quant à un appel ou une requête en autorisation d'interjeter appel.

Règles applicables à l'ensemble des documents déposés

Lieu de dépôt

70. Sauf directive contraire, l'appel doit se poursuivre, et tous les documents doivent être déposés, au bureau du registraire à Iqaluit.

Numéro d'appel

71. Le registraire assigne un numéro d'appel à chaque appel et l'inscrit, ainsi que la date du dépôt, sur tout document déposé dans le cadre de l'appel.

Documents d'appel non conformes

72. Un juge d'appel seul peut ordonner que des documents d'appel fassent l'objet d'une

75. Dans chaque appel, doivent être versés au registraire ou à une autre personne compétente, au moment du dépôt, les frais applicables qui sont précisés dans les textes suivants :

- a) le *Règlement sur les droits relatifs aux services judiciaires*, R-024-2007;
- b) le *Règlement sur les honoraires, droits et indemnités*, R-031-96;
- c) tout autre règlement applicable.

Inobservation

Inobservation

76. (1) Sauf ordonnance contraire, une partie n'a pas droit à la taxation des dépens ou au recouvrement des débours à l'égard d'une mesure dans l'instance dans laquelle elle a, selon le cas :

- a) fait défaut d'observer un délai prévu aux présentes règles;
- b) déposé un document qui n'est pas conforme pour l'essentiel aux exigences des présentes règles;
- c) déposé un document préparé avec négligence ou d'une façon inadéquate ou dont certains éléments du contenu sont illisibles.

Radiation de documents

(2) Dans le cas de l'inobservation d'une règle, d'une directive ou d'une ordonnance, un juge d'appel seul ou une formation de juges peut radier du dossier tout document, y compris un avis d'appel ou d'appel incident, ou fournir des directives pour la gestion de l'appel.

Droit aux dépens

(3) Si un appel a été radié en application des présentes règles ou des dispositions d'une ordonnance, ou en raison du défaut d'une partie de comparaître comme prévu, ou est réputé avoir été radié ou abandonné, l'intimé a droit à des dépens pour avoir contesté l'appel.

Mise en liberté provisoire

(4) Un juge d'appel seul peut ordonner la mise en liberté provisoire d'un appelant durant l'appel de toute ordonnance visant l'emprisonnement de l'appelant ou toute autre privation de sa liberté et qui découle d'une peine civile imposée par la juridiction inférieure.

Le registraire

Fonctions du Registraire

77. Sous réserve de toute directive de la Cour, le registraire exerce les fonctions qu'exigent les présentes règles qui consistent notamment à :

- a) ouvrir et tenir un dossier de cour pour chaque appel;
- b) créer et maintenir le rôle des appels en instance;
- c) recevoir et déposer tous les documents d'appel, les contrôler et les garder, et les transmettre aux juges lorsque requis;
- d) assister à l'audience lorsque requis et tenir un registre de toutes les instances dont sont saisis la Cour et ses juges, indiquant notamment :
 - (i) les détails des appels instruits et des juges présents,
 - (ii) le nom des parties comparissant à l'audience et de leurs avocats,

Formules

Formules

79. Les formules prévues à l'annexe A peuvent être utilisées avec les adaptations nécessaires.

Abrogation

Abrogation des règles préalables

80. Les *Règles de la Cour d'appel concernant les appels en matière civile*, Règl. Nu. 023-2011, sont abrogées.

Entrée en vigueur

Entrée en vigueur

81. Les présentes règles entrent en vigueur le 1^{er} août 2018.

(Si l'affaire provient d'une ordonnance de la Cour de justice du Nunavut, une copie de l'ordonnance doit également être jointe : alinéa 13(1)c des présentes règles)

Commission, tribunal ou organisme de discipline professionnelle

Préciser l'organisme : _____

3. Détails de l'autorisation d'interjeter appel, s'il y a lieu (Règle 4 et alinéa 10(3)a des présentes règles) :

Autorisation non requise Autorisation accordée :

Date : _____

Juge : _____

(Joindre une copie de l'ordonnance, mais non les motifs de la décision)

4. Partie interjetée en appel (alinéa 10(2)c des présentes règles) :

La totalité
 Certaines parties spécifiques (dans ce cas, préciser les parties) :

(Lorsque l'appel vise seulement des parties d'une ordonnance en droit de la famille, préciser les questions interjetées en appel, par exemple les biens, les aliments des enfants, le parentage.)

5. Fournir une brève description des questions en litige :

6. Fournir une brève description des mesures de redressement demandées :

7. Est-ce qu'une requête sera présentée afin d'accélérer cet appel?

Oui Non

8. Est-ce que la Cour peut statuer sur l'affaire sans qu'il y ait plaidoirie orale? (paragraphe 23(2) des présentes règles)

Oui Non

AVIS D'APPEL INCIDENT EN MATIÈRE CIVILE

COUR D'APPEL DU NUNAVUT

Timbre du registraire :

NUMÉRO DE DOSSIER DE LA COUR D'APPEL :

NUMÉRO DE DOSSIER DU TRIBUNAL :

DEMANDEUR/REQUÉRANT :

QUALITÉ EN APPEL :

DÉFENDEUR/INTIMÉ :

QUALITÉ EN APPEL :

DOCUMENT

AVIS D'APPEL INCIDENT EN MATIÈRE CIVILE

ADRESSE AUX FINS DE SIGNIFICATION
ET COORDONNÉES DE L'INTIMÉ/APPELANT INCIDENT
QUI DÉPOSE LE PRÉSENT DOCUMENT :

et COORDONNÉES DES AUTRES PARTIES :

SACHEZ QUE DANS L'APPEL l'intimé/appealant incident a l'intention de faire valoir que la décision interjetée en appel doit être modifiée.

1. Précisions quant aux parties de la décision à modifier :

2. Détails de l'autorisation d'interjeter appel, s'il y a lieu (règle 4, paragraphe 5(3) et alinéa 10(3)a) des présentes règles) :

Autorisation non requise Autorisation accordée :

Date : _____

Juge : _____

(Joindre une copie de l'ordonnance, mais non les motifs de la décision)

3. Mesures de redressement demandées :

Nature de la requête et mesure de redressement recherchée :

1.

Motifs à l'appui du dépôt de la requête :

2.

Document ou preuve invoqué :

3.

Lois, règlements et règles applicables :

4.

FORMULE AP-5

(alinéa 73(1)b)

INTITULÉ DE LA CAUSE
COUR D'APPEL DU NUNAVUT

Timbre du registraire :

NUMÉRO DE DOSSIER DE LA COUR D'APPEL :

NUMÉRO DE DOSSIER DU TRIBUNAL :

DEMANDEUR/REQUÉRANT :

QUALITÉ EN APPEL :

DÉFENDEUR/INTIMÉ :

QUALITÉ EN APPEL :

DOCUMENT

(type de document)

(nom de la partie et statut en appel)

ADRESSE AUX FINS DE SIGNIFICATION
ET COORDONNÉES DE L'INTIMÉ/APPELANT INCIDENT
QUI DÉPOSE LE PRÉSENT DOCUMENT :

et COORDONNÉES DES AUTRES PARTIES :

ANNEXE B

DÉPENS AFFÉRENTS À L'APPEL

(paragraphe 74(1))

Sauf ordonnance de la Cour, les affaires qui ne contiennent pas de montant monétaire, par exemple les injonctions, relèvent de la colonne 1.

Numéro	Description	Colonne 1 Jusqu'à 75 000 \$ inclusivement	Colonne 2 Plus de 75 000 \$ et jusqu'à 200 000 \$ inclusivement	Colonne 3 Plus de 200 000 \$ et jusqu'à 675 000 \$ inclusivement	Colonne 4 Plus de 675 000 \$ et jusqu'à 2 millions \$ inclusivement	Colonne 5 Plus de 2 millions \$
1.	Toutes les mesures prises en vue du dépôt de l'avis d'appel et de la mise au rôle	270	400	540	675	800
2. a)	Préparation en vue de l'appel	-	-	-	-	-
b)	Préparation du mémoire	1 350	2 700	5 400	8 100	10 800
c)	Toute autre préparation	675	1 350	2 700	4 050	5 400
3.	Comparution pour plaidoirie devant la Cour d'appel pour la première demi-journée ou une partie de celle-ci					
a)	Premier avocat	1 350	2 025	2 700	3 375	4 050
b)	Second avocat (lorsqu'autorisé par la Cour)	675	1 000	1 350	1 685	2 025